



LOTO  
QUÉBEC

PRÉSENTE LA



Semaine italienne de Montréal

Gustate e  
Saporezla!  
tasteit!

PARTENAIRE  
MAJEUR



FONDATION COMMUNAUTAIRE  
CANADIENNE-ITALIENNE  
DU QUÉBEC INC.



Une production du  
Congrès national  
des Italo-Canadiens  
(région Québec)

info 514.279.6357

[www.semaineitaliennedemontreal.com](http://www.semaineitaliennedemontreal.com)

DU 7 AU 16 AOÛT 2009

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

PROGRAMMATION

## le vendredi 7 août

### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)

**Accès gratuit**

info

**L'objectif de cet événement est de faire découvrir le talent artistique de la communauté italienne à Montréal.**

**Les visiteurs pourront contempler les œuvres des artistes tout au long du festival.**

#### ARTISTES:

Marcello Improta • Anita Cardone • Ida Marinaro Fanzolato  
Salvatore Catania • Faustina Angiolina Bilotta • Michel Terroux  
Alfonso Fiengo • Gino Sauro • Silvana Marega • Loreta Giannetti  
Angelo Galerio • Sandra Propetto • Giovanni Romanelli  
Frank Caracciolo • Jacqueline Valenti Janniello • Jean-Paul Sclapari  
Stella Pace • Sonia Del Signore • Invité d'honneur: Littorio Del Signore

#### COORDONNATRICES:

Faustina Angiolina Billotta et Ida Marinaro Fanzolato

## le samedi 8 août

### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)

**Accès gratuit**

### Arrondissement Rivières-des-Prairies

Paroisse Maria-Auxiliatrice

17h00 Début des festivités

#### Spectacles

21h00 Spectacles avec Minguccio et son orchestre et le groupe « Banda Gentile »

LE VENDREDI 7 AOÛT

LE SAMEDI 8 AOÛT

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

PROGRAMMATION

LE SAMEDI 8 AOÛT

## Arrondissement Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce

Parc Georges-Saint-Pierre (5600, chemin Upper-Lachine)

09h00 - 16h00	Tournoi de soccer Tournoi de bocce
10h00 - 17h00	Exposition de voitures Fiat 500 Kiosque d'exposition artisanale de l'Association ALMA
12h00 - 16h00	Activités pour enfants (jeux gonflables)
16h00	Remise de médailles
16h00 - 17h00	Clinique de bocce - initiation
17h00 - 18h00	Souper communautaire

### Spectacles

18h00	Groupe folklorique ALMA
18h30	Chanteur: Mike Melino
19h30	«HOMMAGE À MARIO LANZA» Concert de chansons napolitaines présenté par le ténor de renommée internationale Manrico Tedeschi Soprano: Makiko Awazu Ténor: Francesco Verrecchia Ténor: Jaiime Sandoval Orchestre de chambre de L'Orchestre symphonique Pop de Montréal Chef d'orchestre: David Martin

## le dimanche 9 août

### Arrondissement Lasalle

Parc Ouellet

10h00 - 20h00	Activité sportive: Tournoi de bocce, organisé par le Club d'Age d'Or «Falchi de LaSalle» Spectacle, panini, pizza, breuvages
---------------	--

### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00	Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo- canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août) <b>Accès gratuit</b>
---------------	--

LE DIMANCHE 9 AOÛT

# PROGRAMMATION

## HORAIRE DES ACTIVITÉS

### Arrondissement Rivières-des-Prairies

Paroisse Maria-Auxiliatrice

14h00	Début des activités
20h00	Spectacle avec l'Orchestre The Showmen
22h30	Feux d'artifices au Parc A. Cipriani (angle Alexis Carrel & Daniel Dony)

### Vieux-Montréal

Place Jacques-Cartier

16h00	Dolceamare
16h30	Chanteur : Mike Melino
17h30	Chanteur : Bruno Sansalone
19h00	Orchestre Harmonie Leonardo da Vinci
21h00	Chanteur : Johnny Capobianco et The Grand Show Band

info

### Nouveauté!

**De retour cette année dans le Vieux-Montréal,  
une farandole d'artistes et de groupes musicaux défilent  
sur la scène de la Place Jacques-Cartier.**

Le groupe Dolceamare ouvrira le bal avec ses chorégraphies dansées et chantées, suivi des chanteurs Mike Melino et Bruno Sansalone. Puis, ce sera au tour de l'Orchestre Harmonie Leonardo Da Vinci de poursuivre la soirée tandis que Johnny Capobianco clôturera cette soirée 100 % musicale.

## le lundi 10 août

### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00	Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août) <b>Accès gratuit</b>
---------------	--

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

LE LUNDI 10 AOÛT

## Arrondissement Lasalle

Parc Ouellet

En soirée Exposition de voitures Fiat 500  
Kiosques d'informations (organismes communautaires)

### Spectacles

20h00 Chanteuse: Nadia Villani

21h00 Humoriste: Joe Cacchione

21h30 Chanteur: Bruno Sansalone

## le mercredi 12 août

## Arrondissement St-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)  
**Accès gratuit**

Parc Delorme

19h00 Activité sportive: tournoi de bocce  
(le tournoi se déroulera du 12 au 14 août)

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piccolo Teatro, 2<sup>e</sup> étage

20h00 Conférence « Les fêtes médiévales en Italie :  
entre tradition et culture »  
(traduction: « Le feste di origine medievale in Italia:  
un viaggio fra traduzione e cultura »)  
Conférenciers: Prof. Maria Predelli et Prof. Pietro Boglioni  
**Accès gratuit**  
S.V.P. réserver au 514-279-6357

info

**Cette conférence est proposée par  
l'Association des Professeurs d'Italien du Québec (APIQ).**

Le programme prévoit un voyage à travers le temps et différentes régions d'Italie, et sera accompagné d'une série de courts documentaires. La conférence sera en italien, tandis que la période de questions pourra être en italien, en français ou en anglais.

PROGRAMMATION

LE MERCREDI 12 AOÛT

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

LE MERCREDI 12 AOÛT

## Arrondissement Ville-Marie

Bibliothèque Nationale du Québec 475, boul. De Maisonneuve Est, Salle M-450

18h30

Table Ronde :  
« En quête de la Petite Italie -  
une espèce en voie de disparition ? »

info

Présentation, analyse, discussion avec le  
Professeur Bruno Ramirez de l'Université de Montréal,  
Joyce Pillarella, historienne,  
l'auteur Antonio D'Alfonso de l'Université McGill,  
l'auteur Steve Galuccio,  
ainsi que écrivains/auteurs de Montréal et de Toronto.  
Modérateur : Pasquale Iacobacci

## le jeudi 13 août

### Arrondissement St-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00

Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-  
canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)  
**Accès gratuit**

Parc Delorme

19h00

Activité sportive : tournoi de bocce  
(le tournoi se déroulera du 12 au 14 août)

Parc Wilfrid Bastien

En soirée

Exposition de voitures Fiat 500 et de motos Vespa  
Kiosques d'informations (organismes communautaires)

### Spectacles

19h30

Chanteuse : Tina Mancini

20h00

Dolceamare

20h30

Chanteur : Mike Melino et son orchestre

21h30

Chanteur : Bruno Sansalone

LE JEUDI 13 AOÛT

PROGRAMMATION

# PROGRAMMATION

## HORAIRE DES ACTIVITÉS

### le vendredi 14 août

#### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)  
**Accès gratuit**

Parc Delorme

19h00 Activité sportive: tournoi de bocce  
(le tournoi se déroulera du 12 au 14 août)

#### Petite Italie

Boulevard St-Laurent

##### Visites guidées

Circuits historiques dans la Petite Italie organisés par Amarrages sans frontières  
Réservations : 514-272-7049 amarrages.sansfrontieres@sympatico.ca  
Adultes: 18\$ Étudiants & aînés: 15\$ Enfants (de 6 à 12 ans): 12\$

10h00 Visite guidée de la Petite Italie (en français)

14h00 Visite guidée de la Petite Italie (en anglais)

##### Expositions et activités

13h00 - 23h00 Exposition des peintres Italo-Canadiens  
(angle Saint-Laurent et Mozart)

Exposition de voitures Fiat 500 et de motos Vespa

Activité sportive: Soccer

Activités pour enfants

Jeux et animation

Exposition multimédia «Géographie de l'âme, La Calabre»

info

#### Photographies de Leonida Répaci

Stationnement du restaurant Dai Baffoni, 6859 boul. Saint-Laurent

Répaci promet un voyage poétique où chaque endroit photographié fera vivre de belles émotions; une soixantaine de photographies projetées sur écran sera présentée.

16h30 - 18h00 Présentations littéraires (voir page 19)

# PROGRAMMATION

## HORAIRE DES ACTIVITÉS

LE VENDREDI 14 AOÛT

Petite Italie - Boulevard St-Laurent [suite]

### Spectacles

#### SCÈNE SHAMROCK

18h00 Chanteur: Daniel Panetta et son orchestre

19h00 Chanteurs: Rezza Brothers

#### SCÈNE LOTO-QUÉBEC

20h00 Chanteur: Toz

21h00 Humoriste: Joe Cacchione

21h30 Chanteur: Marco Valeriani

## le samedi 15 août

### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)

**Accès gratuit**

### Petite Italie

Parc Dante

16h00 - 23h00 Église Notre-Dame-de-la-Défense ouverte au public

14h00 Animation pour enfants, jeux gonflables, clowns

17h00 Al Sur Tango - leçons de tango

20h00 Concert: Orchestre Harmonie Leonardo da Vinci

Boulevard St-Laurent

### Visites guidées

Circuits historiques dans la Petite Italie

Organisés par Amarrages sans frontières

Réservations : 514-272-7049 amarrages.sansfrontieres@sympatico.ca

Adultes: 18 \$ Étudiants & aînés: 15 \$ Enfants (de 6 à 12 ans): 12 \$

10h00 Visite guidée de la Petite Italie (en italien)

12h30 Visite guidée de la Petite Italie (en français)

LE SAMEDI 15 AOÛT

PROGRAMMATION

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

Petite Italie - Boulevard St-Laurent [suite]

## Parade de voitures

11h00 Parade de voitures de luxe italiennes

info

### FERRARI DREAM DRIVE

La Petite Italie prendra des airs de piste de course où des enfants malades se baladeront aux côtés de membres du Ferrari Club of America et Lamborghini-Montréal. La parade débutera à l'Hôpital pour Enfants de Montréal et se dirigera vers la Petite Italie, pour y arriver vers 11h00, où plusieurs dizaines de voitures de luxe italiennes se fraieront un chemin sur le boulevard Saint-Laurent. Les voitures seront exposées tout au long de l'après-midi sur Saint-Laurent.

## Expositions et activités

13h00 - 23h00 Exposition des peintres Italo-Canadiens  
(angle Saint-Laurent et Mozart)

Exposition de voitures Fiat 500 et de motos Vespa

Activité sportive: Soccer

Activités pour enfants

Jeux et animation

Exposition multimédia «Géographie de l'âme, La Calabre»

15h00 - 17h00 «Lectures dans le Jardin» (parc de la Petite Italie)

## Spectacles

15h00 - 17h00 Spectacle avec le Cirque Carpe Diem

info

Événement de haute voltige, le Cirque Carpe Diem saura éblouir et couper le souffle de tous les spectateurs. Trapèze volant, magicien illusionniste, cerceau aérien et plusieurs autres activités sauront définitivement réjouir et impressionner toute la famille.

## SCÈNE SHAMROCK

18h00 Chanteur: Daniel Panetta et son orchestre

19h00 Chanteur: Toz

## SCÈNE LOTO-QUÉBEC

19h30 Chanteurs: Dolceamare

20h00 Chanteurs: Rezza Brothers

21h30 Défilé de mode Moda Sotto le Stelle  
mettant en vedette les designers d'origine italienne  
\*En cas de pluie le défilé de mode sera présenté  
le dimanche 16 août, à 14h00.

LE SAMEDI 15 AOÛT

PROGRAMMATION

# PROGRAMMATION

## HORAIRE DES ACTIVITÉS

### le dimanche 16 août

#### Arrondissement Saint-Léonard

Centre Leonardo Da Vinci (8370, boul. Lacordaire) Piazzetta, 2<sup>e</sup> étage

13h00 - 20h00 Exposition d'œuvres d'art de peintres d'origine italo-canadienne (l'exposition se tiendra du 7 au 16 août)  
**Accès gratuit**

#### Musée du Château Dufresne

2929, avenue Jeanne-d'Arc, Montréal

##### Visite guidée

Guido Nincheri, un artiste florentin à Montréal  
Visite guidée animée par le petit-fils de l'artiste, M. Roger Nincheri  
Prix d'entrée: 20\$ Réservation et informations: (514) 259-9201

13h30 Départ en autobus au Musée du Château Dufresne  
2929, avenue Jeanne-d'Arc, Montréal

info

Cette visite guidée, animée par le petit-fils de l'artiste, M. Roger Nincheri, conduira les participants dans divers lieux où l'artiste s'est le plus illustré au cours de sa carrière de maître verrier.

Le tour guidé débutera par le musée qui est consacré à l'artiste, fera un saut à son studio personnel et sera complété par la visite d'églises qui exposent ses œuvres.

#### Petite Italie

Parc Dante

11h00 Messe à l'Église Notre-Dame-de-la-Défense

12h00 Procession avec la statue de Notre-Dame-de-la-Défense

16h00 - 23h00 Église Notre-Dame-de-la-Défense ouverte au public

14h00 Animation pour enfants, jeux gonflables, clowns

17h00 Al Sur Tango - leçons de tango

20h00 Chanteur: Mike Melino et son orchestre

# PROGRAMMATION

HORAIRE DES ACTIVITÉS

## Petite Italie

Boulevard St-Laurent

### Visites guidées

Circuits historiques dans la Petite Italie  
Organisés par Amarrages sans frontières  
Réservations : 514-272-7049 amarrages.sansfrontieres@sympatico.ca  
Adultes: 18\$ Étudiants & aînés: 15\$ Enfants (de 6 à 12 ans): 12\$

10h00 Visite guidée de la Petite Italie (en français)

### Expositions et activités

13h00 - 23h00 Exposition des peintres Italo-Canadiens  
(angle Saint-Laurent et Mozart)

Exposition de voitures Fiat 500 et de motos Vespa

Activité sportive: Soccer

Activités pour enfants

Jeux et animation

Exposition multimédia «Géographie de l'âme, La Calabre»

16h30 - 18h00 Présentations littéraires (voir page 19)

### Spectacles

15h00 à 17h00 Spectacle avec le Cirque Carpe Diem

### SCÈNE SHAMROCK

CFMB présente:

18h00 Marco Bocchicchio  
Super Fantastico

20h00 Bruno Sansalone

### SCÈNE LOTO-QUÉBEC

21h00 Opéra «La Traviata» de Giuseppe Verdi  
Avec la participation de Gino Quilico  
Provenant de l'Italie: Natalia Roman et Giuseppe Varano  
Orchestre symphonique de Laval  
Chef d'orchestre: Maestro Gianluca Martinenghi  
\*En cas de pluie, l'opéra sera présenté  
à l'Église Notre-Dame-de-la-Défense.

22h00 Résultat du tirage

LE DIMANCHE 16 AOÛT

PROGRAMMATION